

Level 3

مثل سمكة في الماء

Original Publisher: Pratham Books
Author: Divya Panicker
Illustrator: Lavanya Naidu
Translator: simo abdel

تعيش راضية و أمها في جزيرة مهجورة وسط المحيط.
أرادت أمّ راضيّة دائما أن تتعلم السباحة، ولكن راضيّة
كانت تخاف من الماء.
فالمحيط واسع جدّاً وعميق





كان الجوّ اليوم رائعاً، والبحر هادئ، أخذت الأمّ ابنتها إلى البُحَيرة.

- تعالي، راضية، تفضلي ! البُحَيرة ليست عميقة.

- اه ... من فضلك يا أمي، هل يمكننا تأجيل هذا الأمر للمَرة القادمة ؟

- لا تخافي يا عزيزتي، تخيَّلي الحيوانات البحريّة تسبح حاولي تحريك ذراعيك



تَوَغَلت راضية في الماءقليلا.
وبجانبها تسبح العديد من
الكائنات متعددة الألوان.
- هذا مقرف! الماء مالح جدا.

أخذت راضيّة نفسًا عميقًا
ووضع رأسها تحت الماء.
و بدأت تراقب مخلوقات البحر
و هي تسبح حولها ، كما نصحتها
والدتها.



تسبح سلحفاة صغيرة بالقرب منها. تلوح بزعانفها الصغيرة للمضي قدمًا في الماء.

حاولت راضية السباحة مثلها. لكنها ابتلعت جرعة كبيرة من الماء .

- أمي ، مذاق الماء سيء !

- استمري ، ستتمكنين من تعلم السباحة، شجعتها والدتها.



في اليوم التالي ، سبحت راضية وسبح بجوار صغير
أخطبوط . كان يبلع الماء ثم يدفع نفسه للأمام بأذراعه الثمانية.



تبتلع الماء.
ببببركـ! الماء مالح جداً
لكنها تحاول.



- انظري كيف أحرك ساقي ، أمي!
- هذا جيد ، تابعي!

في اليوم التالي ، تحاول راضية أن تسبح مثل سمكة الراي اللاسعة في الماء ،
ترفرف بجناحيها ثُمّ ترتفع.
، لكنها تشرب الكثير من الماء المالح مرة أخرى
وتغرق.
جلوا! جلوا!
- من الصعب جدا يا أمي!
- حاول مرة أخرى يا عزيزي.
راضية تحاول عدة مرات متتالية.



في اليوم التالي ، تطفو العوالق فوق الماء.
العوالق ليس لها أجنحة ولا زعانف. بل
تتحرك مع التيار المائي.
تمد راضية ذراعيها وساقيها إلى اللوح
الخشبي وتطفو مثل العوالق.



انظري يا أمي ، أنا أطفو !
- أحسنت، يا عزيزي!





في اليوم الموالي ، تموجت سمكة الموراي
في الماء بجوار راضيّة. إنها تنزلق من
اليسار إلى اليمين ، مثل الثعبان.
تحاول راضية السباحة مثلها.
- أوه ، أنت تسبحين يا راضية! صاحت
والدتها.



في اليوم التالي ، تقفز سمكة طائرة من الماء وتحوم في الهواء.
راضية تحاول تقليدها. إنها تحوم في كل الاتجاهات ، ثم تسقط بشدة في الماء.
- أمي ، ذراعي ورجلي تؤلمني!
- تذكري أن تتنفس جيدًا عند السباحة.
هذا سيجعل ذراعيك ورجليك يتحركان بسرعة أقل ويقلل من الألم.

في اليوم التالي ، تندفع دلفين في الماء. تصعد لسطح الماء لتتنفس ثمّ تغطس مرة أخرى في الماء.
راضية تحاول السباحة مثلها. تخرج رأسها من الماء ، تأخذ نفسًا عميقًا ، ثم تغوص مرة أخرى في الماء.



مع مرور الأيام ، أخذت راضية تراقب المزيد والمزيد من الكائنات البحرية و هي تسبح. وهكذا تعلمت مجموعة كاملة من الحركات الجديدة.

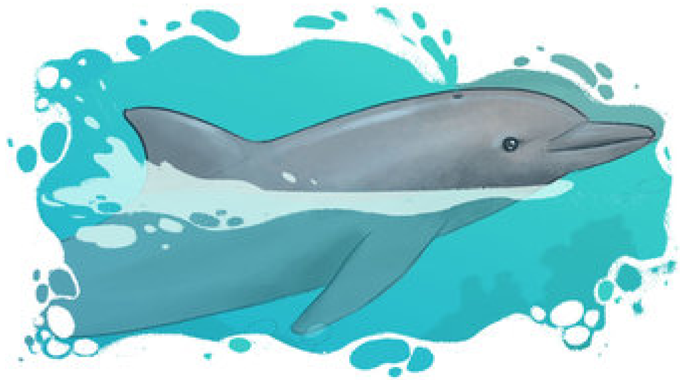
إنها ترفس بساقيها وتطفو وتسبح وتغطس ...

تحبس أنفاسها لفترة أطول وتسبح بشكل أسرع وأسرع



- حان وقت العودة إلى المنزل ، راضية.
- هل يمكنني السباحة لفترة أطول قليلاً ،
من فضلك يا أمي؟





هل جربت السباحة من قبل؟

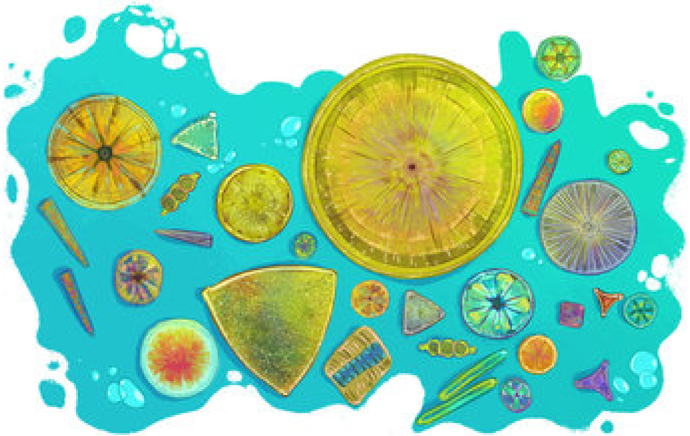
فكل حيوان يستخدم

طريقته الخاصة

للتحرك في الماء.

جسم التونة والدلافين يمكنها من السباحة

بأقصى سرعة في الماء.



تتحرك العوالق حسب التيار.



الرخَويات كالأخطبوط

يقوم بامتصاص الماء ثم يطرده بسرعة كبيرة

لدفع نفسه إلى الأمام.



ينتقل السرطانات والكركند في قاع البحر



الراي اللساع يلوح بأجنحته تحت الماء.



تحلق الأسماك الطائرة وتقفزمن الماء وتحلّق للهروب من مفترسيها

.

حاول إعادة هذه الحركات في المرة القادمة التي تكون فيها في الماء !

Story Attribution:

This story: مثل سمكة في الماء is translated by simo abdel . The © for this translation lies with simo abdel, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Derived from: 'Comme un poisson dans l'eau !', by Sak Untala . © Sak Untala , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Razia Learns to Swim', by Divya Panicker . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Girl looking at fish in the ocean, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: An island, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A woman is talking to a girl, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl spitting water out of her mouth, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl diving underwater, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl looking at a turtle, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl swimming like an octopus, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl swimming with an octopus, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl looking at an eagle ray, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Girl swimming in water, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: An eel, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl looking at a flying fish, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Girl looking at a dolphin, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Girl watching fish in the ocean, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A woman and a girl smiling at each other, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Dolphin, plankton and an octopus, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Flying fish, crab and eagle ray, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

مثل سمكة في الماء
(Arabic)

يجب أن تتعلم راضية السباحة. لكنها خائفة جدا من الماء. تعال للقائها وهي تلوح وتطفو وتركل ساقيها داخل الماء.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.